



Nadawki po 8.hłownej zhromadźiznje Domowiny



Wulke wočakowanja na džělawosć prezidija Domowiny

Domowina - Zwjazk Łužiskich Serbow z.t. jako třěšny zwjazk Serbow a serbskich towarstwow a zastupjerka zajimow serbskeho

ludu skutkuje nětko po nowych wustawkach. Mamy so prócować wo to, zo nowy konstrukt wolenych gremijow Domowiny wot spočatka sem efektiwnje funguje.

Zwjazkowe předsydstwo Domowiny jako wot hłowneje zhromadźizny direktnje woleny gremij je so dnja 28.apryla t.l. konstituowało a swoje džěło zahajiło. Mjez druhim je sej jednanski porjad dało, kotryž na zakładze wustawkow nadawki, zamołwitosće a kompetency prezidija Domowiny postaja.

Staj so wuzwoliłoj zamołwitaj prezidija za kulturu a hospodarstwo, Křesćan Baumgärtel a Tomaš Rječka. Bohužel pak njeje so poradźiło, wažnu funkciju zamołwiteho za kubljanje w prezidiju wobsadzić. To měło so bórže nachwatać, dokelž rěka tež w „Čežiščach Domowiny hač do 9.rjadneje hłowneje zhromadźizny Domowiny“, zo steji kubljanje w maćernej rěči na přenim městnje wšitkich prócowanjow w narodnym džěle.

Čłonojo prezidija Domowiny su so dnja 07.meje 2001 přeni raz zetkali a su so na to dojednali, zasadnje tydžensce wuradźować. Předsyda wočakuje wot wšitkich čłonow prezidija, zo swójske ideje k realizowanju džělowych čeziščow Domowiny hač do přichodneje hłowneje zhromadźizny wuwija a jich zwoprawdženje iniciěruja.

To su wězo jara wulke naroki, kiž sej połny wosobinski engagement čłonow tutoho noweho gremija Domowiny wužadaja.

Zo so tež prezidij Domowiny jara intensiwnje z kublanskimi prašenjemi zaběra, pokaza na přikład zhromadne wuradźowanje ze zastupjerjemi předsydstwa Serbskeho šulskeho towarstwa z.t. dnja 06.junija 2001.

Wothłosowało je so wašnje zhromadneho džěła na kublansko-politiskim polu, zo by so napřečo komunalnym a statnym instancam z jednotnym měnjenjom a do toho wothłosowanej strategiju jednało. Rezultat tutych jednanjow je nimo toho, zo je so přewidny system gremijow namjetował, w kotrymž maja so kublanske prašenja tematizować.

Prezidij Domowiny wukonja w tutym systemje w přichodže rólu koordinatora, kiž přewozmjje wothłosowanje wažnych kublanskich prašenjow mjez Domowinu a SŠT z.t., Serbskimaj radomaj w Braniborskej a Sakskej a Założbowej radu.

Wězo tež w přichodže so zasadne rozsudy na polu kubljanja w Zwjazkowym předsydstwje Domowiny tematizuja a schwala. Prezidij pak njese połnu zamołwitosć za to, zo so wotpowědne předłohi do toho derje přihotuja a wothłosuja. W tutym zwisku steja tež wšitke zarjadniske kapacity Rěčneho centruma WITAJ k dispoziciji.

Bóle hač dotal budže so prezidij tež hospodarskim prašenjam wěnować. Přenje rozmołwy ze zamołwitymi na statnej runinje su so hižo wjedli. Wosebje orientuje so na nadžijepołne regionalne projekty we Łužicy, kaž na přikład projekt „Krabat“. Ale tež proces integrowanja wuchodnych krajow do EU skići Serbam šansu na hospodarskim polu, kotruž měli aktiwnje wužiwać.

Přejemy prezidijej Domowiny wjele dobrych idejow a elan při jich zwoprawdženju.

Werner Sroka,
referent za naležnosće třěšneho zwjazka



Präsidium der 8. Hauptversammlung
Prezidij 8. Hłowneje zhromadźizny

Aufgaben der Domowina nach der 8. Hauptversammlung

Große Erwartungen an die Tätigkeit des Präsidiums der Domowina

Die Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V. als Dachverband der Sorben und der sorbischen Vereine sowie Interessenvertreterin des sorbischen Volkes arbeitet jetzt nach einer neuen Satzung. Die Bemühungen sind darauf gerichtet, dass die neue Struktur der gewählten Gremien der Domowina von Anfang an effektiv funktioniert.

Der Bundesvorstand der Domowina als direkt von den Delegierten der Hauptversammlung gewähltes Gremium hat am 28. April dieses Jahres mit der konstituierenden Sitzung seine Tätigkeit aufgenommen. Beschlossen wurde u.a. die Geschäftsordnung, welche auf der Grundlage der Vereinssatzung auch die Aufgaben, Verantwortlichkeiten und Kompetenzen des Präsidiums der Domowina absteckt.

Křesčan Baumgärtel und Tomaš Rječka wurden als Verantwortliche für Kultur bzw. für Wirtschaft des Präsidiums gewählt. Leider ist es bislang nicht gelungen, die wichtige Funktion des Verantwortlichen für Bildung im Präsidium zu besetzen. Dies sollte recht bald nachgeholt werden, denn in den Arbeitsschwerpunkten der Domowina bis zur 9. Hauptversammlung (im März 2002) heißt es, dass die sorbische muttersprachliche Bildung an erster Stelle aller Bemühungen steht.

Die Mitglieder des Präsidiums, die sich am 7. Mai das erste Mal zur Beratung trafen, haben sich auf einen wöchentlichen Beratungsturnus geeinigt.

Der Vorsitzende erwartet von den Präsidiumsmitgliedern, dass sie eigene Ideen zur Realisierung der Arbeitsschwerpunkte der Domowina entwickeln und deren Verwirklichung initiieren. Das sind große Erwartungen, welche volles persönliches Engagement der Mitglieder des neuen Gremiums der Domowina erfordern.

Dass sich auch das Präsidium sehr intensiv mit den Fragen der Bildung beschäftigt, zeigt zum Beispiel die gemeinsame Beratung mit Vertretern des Vorstandes des Sorbischen Schulvereins e.V. vom 06. Juni 2001.

Geeinigt hat man sich über Art und Weise der gemeinsamen Arbeit auf bildungspolitischem Gebiet, um gegenüber kommunalen und staatlichen Instanzen mit einer einheitlichen Meinung und einer vorher abgestimmten Strategie handeln zu können.

Auf der Präsidiumssitzung wurde ein überschaubares System derjenigen Gremien vorgeschlagen, in denen Bildungsfragen thematisiert werden sollen.

Das Präsidium der Domowina übt zukünftig in diesem System die Rolle eines Koordinators aus, welcher die Abstimmung wichtiger Bildungsfragen zwischen der Domowina, dem Sorbischen Schulverein, den beiden Räten für sorbische Angelegenheiten bei den Landtagen und dem Stiftungsrat übernimmt.

Natürlich werden auch in Zukunft Grundsatzentscheidungen zur Bildungspolitik im Bundesvorstand der Domowina behandelt und entschieden. Das Präsidium trägt aber die volle Verantwortung dafür, dass die entsprechenden Vorlagen gut vorbereitet und abgestimmt werden. Dafür steht auch die gesamte Verwaltung des WITAJ-Sprachzentrums zur Verfügung. Mehr als bisher wird sich das Präsidium wirtschaftlichen Fragen widmen.

Erste Gespräche mit Verantwortlichen auf staatlicher Ebene wurden bereits geführt. Besonderes Augenmerk gilt den hoffnungsvollen regionalen Projekten in der Lausitz, wie z.B. dem „Krabat“-Projekt. Aber auch der Prozess der Integration der östlichen Länder in die EU eröffnet uns Sorben Chancen auf wirtschaftlichem Gebiet, die wir aktiv nutzen sollten.

Wir wünschen dem Präsidium der Domowina viele gute Ideen und Elan bei ihrer Verwirklichung.

Werner Srocka
Referent für Dachverbandsangelegenheiten

■ Wer ist Mitglied der Domowina?

- die Regionalverbände der Domowina (sorbisch "župa"):
 - Regionalverband „Jan Arnošt Smoler“ Bautzen
 - Regionalverband „Michał Hórnik“ Kamenz
 - Regionalverband „Handrij Zejler“ Hoyerswerda
 - Regionalverband Weißwasser/Niesky
 - Regionalverband Niederlausitz e.V.
- der Sorbische Schulverein e.V.
- der Bund sorbischer Studierender
- Serbski Sokol e.V.
- Sorbischer Kulturtourismus e.V.
- die Maćica Serbska e.V., sorbischer wissenschaftlicher Verein
- der Bund sorbischer Gesangsvereine e.V.
- der Sorbische Künstlerbund e.V.
- Cyrill & Methodius-Verein e.V., Verein katholischer Sorben
- „Pawk“ z.t., sorbischer Jugendverband
- Bund sorbischer Handwerker und Unternehmer e. V.
- Förderkreis für sorbische Volkskultur e.V.

■ Assoziierte Mitglieder sind

- die Vereinigung "Łužica - Sorben und Freunde der Sorben außerhalb der Lausitz"
- die Gesellschaft zur Förderung eines Sorbischen Kultur- und Informationszentrums in Berlin (SKI) e.V.
- "Sdružení přátel Lužice" Prag
- "Spolek česko-lužický" Prag
- "Towarzystwo Polsko-Serbołużyckie" Warszawa, Wrocław, Poznań, Opole
- "Australian Wendish Heritage Society" Melbourne
- Texas Wendish Heritage Society and Museum Serbin, Texas
- Concordia University at Austin, Texas

■ Wo ist die Domowina Mitglied?

- Föderalistische Union europäischer Volksgruppen (FUEV), Flensburg
- Europäisches Büro für weniger verbreitete Sprachen, Brüssel/Dublin
- Gesellschaft für bedrohte Völker, Göttingen

■ Štó je člon Domowiny?

- Župne towarstwo "Jan Arnošt Smoler" Budyšin
- Župne towarstwo "Michał Hórnik" Kamjenc
- Župne towarstwo "Handrij Zejler" Wojerecy
- Župne towarstwo Běla Woda/Niska
- Regionalne towarstwo Dolna Łužyca z.t.
- Serbske šulske towarstwo z.t.
- Zwjazk serbskich studowacych
- Serbski Sokol z.t.
- Zwjazk za serbski kulturny turizm z.t.
- Maćica Serbska z.t.
- Zwjazk serbskich spěwarskich towarstwow z.t.
- Zwjazk serbskich wumělcow z.t.
- Towarstwo Cyrila a Metoda z.t.
- „Pawk“ z.t. serbske młodžinske towarstwo
- Zwjazk serbskich rjemjeslnikow a předewzaćelow z.t.
- Spěchowanski kruh za serbsku ludowu kulturu z.t.

■ Asociěrowani člonjo su

- Towarstwo "Łužica - Serbja a přećeljo Serbow zwonka Łužicy"
- Serbska kulturna informacija (SKI) z.t. w Berlinje
- "Sdružení přátel Lužice" Praha
- "Spolek česko-lužický" Praha
- "Towarzystwo Polsko-Serbołużyckie" Warszawa, Wrocław, Poznań, Opole
- "Australian Wendish Heritage Society" Melbourne
- Texas Wendish Heritage Society and Museum Serbin, Texas
- Concordia University at Austin, Texas

■ Hdže je Domowina z člonom?

- Federalistiska unija europskich narodnych skupin (FUEV), Flensburg
- Europski běrow za małorozšěrjene rěče, Brüssel/Dublin
- Towarstwo za wohrožene ludy, Göttingen



lautet das Motto junger Friesen, Rätoromanen, Kärntner Slowenen, Südtiroler, Ungarn aus Rumänien und vieler anderer - die sich in der Jugend Europäischer Volksgruppen, kurz JEV, engagieren.

Die JEV ist der Dachverband der Jugendorganisationen der europäischen Minderheiten, sozusagen die kleine Schwester der FUEV.

Oster- und Youth-Leader-Seminare, „Voices of Europe“ - das Chorlager europäischer Minderheiten, vor allem aber bi-, tri- und multilaterale Austausche von Jugendlichen, Begegnungen und auch gemeinsame Projekte, wie YENI – die Zeitschrift der JEV und der Aufbau einer virtual community für junge Angehörige von Minderheiten im Internet – zählen zum Spektrum der Aktivitäten.



Logo der JEV-Zeitschrift YENI

Für die Verwirklichung dieser Vorhaben bedarf es vieler engagierter junger Leute. Seit dem Beitritt der Mitglieder des sorbischen Jugendvereins Pawk im Jahre 1996 vertreten sie die Interessen und Belange der jungen Sorben in der JEV.

Nach zweijähriger – teils sehr kontroverser Diskussion – beschlossen die Mitglieder der JEV die Schaffung eines „dynamischen und lebendigen Netzwerkes von Jugendorganisa-

tionen in einem multikulturellen und vielsprachigen Europa“ als das Leitbild des zukünftigen Engagements.

Nach dem Ort seiner Abstimmung scherzhaft als „Budissiner Erklärung“ genannt, dient das Leitbild als gemeinsames und kommunizierbares Selbstverständnis aller JEV-Mitglieder und als Basis für weitere Schritte.

So sind die Bemühungen der JEV seit ihrem Osterseminar 1999 hier in der Lausitz – durch die stetige Fluktuation der jungen Akteure zwar weniger konsequent als gewünscht – auf die weitere Profilierung und Professionalisierung ihrer gemeinsamen Arbeit gerichtet.



Im Rahmen des diesjährigen Osterseminars wurde u. a. die Zipserburg - Spissky Hrad - besucht

Folgerichtig wurde auf der diesjährigen Hauptversammlung der JEV im slowakischen Košice ein hauptamtlicher Mitarbeiter angestellt und ein fester Sitz des Dachverbandes geschaffen. Ein Prozess, der durch professionelle Beratung begleitet wurde und unter Federführung der Sorben stattfand.

Weshalb ist die JEV für uns so wichtig?

Für uns sind Begegnungen und Austausche von Jugendlichen eines der wichtigen Momente der Jugendarbeit. Der Kontakt mit anderen Minderheiten zwingt zur Auseinandersetzung mit der eigenen Identität.

Die Notwendigkeit, anderen Fragen zu beantworten, fördert das Interesse für die eigene Sprache, Kultur und Geschichte. Die Arbeit in der JEV stärkt das Bewusstsein, dass es notwendig ist sich zu engagieren und stärkt das Selbstbewusstsein der Jugendlichen durch die Erkenntnis, mit anderen die eigenen Erfahrungen teilen und vergleichen zu können.

Durch die JEV verfügen wir über eine Fülle von Kontakten zu europäischen Minderheiten und ihren, teils sehr unterschiedlich entwickelten Jugendorganisationen. Darauf aufbauend werden gemeinsame Projekte geplant und umgesetzt. Die engen Kontakte führen dazu, dass die einzelnen Jugendorganisationen voneinander lernen und sich gegenseitig unterstützen.

Durch die selbstständige Planung und Durchführung der Austausche und Begegnungen lernen die Jugendlichen Verantwortung zu tragen und das Engagement anderer zu schätzen.

Das leidige Problem der Finanzierung soll gerade durch die Stärkung und Profilierung der JEV in den kommenden Jahren beseitigt werden.

Aber auch die Unterstützung der Jugendarbeit, eine intensivere Vernetzung innerhalb Europas und die Stärkung der Lobby der Minderheiten und deren Jugendlicher sind Erwartungen unsererseits an die JEV. Zur Erfüllung dieser Erwartungen haben wir durch unser Engagement wesentlich beigetragen.

Text/Foto: „Pawk“ e.V.



YEN Youth of European Nationalities
JEV Jugend Europäischer Volksgruppen
MHE Молодёжь народностей Европы
JCEE Jeunesse des Communautés Ethniques Européennes

MENS MŁODŹINA EUROPSKICH NARODNYCH SKUPIN

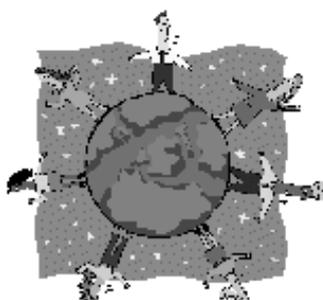
Ruska-Łužica-Ukraina (06.08.-19.08.2001)

Po wopyæe we Lwowje w awgusæe 1999 a zetkanju we Łužicy w juliju 2000 podadŸa so litsa serbscy m³odostni do Moskwy a St. Petersburga. Štóz chce so tutej skupinje hišæe pøizamknyæ, njech chwata a so pøizjewi.

eurocamp/2001/BRATISLAVA/
jahodnik/31.08.'01>05.09.'01

Dan Mladiny 07.09.-09.09.2001

Dny m³odŸiny chorwatskeje mjeŸšiny z Rakuskeje a MadŸarskeje.



VOICES OF EUROPE 2001

Mjezynarodne chórowe lihwu europskich mjeŸšinow – wot 20.-27.10.2001 – w Zapadnej Friziskej (NL)

EASTER SEMINAR – JUTROWNY SEMINAR – OSTERSEMINAR 2002

“In 2002 the YEN, in cooperation with the FYK – Frisian International Contact - organizes the traditional Easter Seminar in the Frisian village of Grou. The Seminar will take place during the last week of March, from Saturday the 23d until Friday 29th to be exact. The central theme (and also the title) for the Seminar will be “balance”.

**A što je z tobu? – Njeby sej ty rady ze słowjenskeje holcu abo chorwatskim hólcom zarejował/a?
Abo kak myśliš wo pućowanju z němskej mjeŸšinu w Južnym Tirołu ?**

Nimaš lóšt Retoromanam serbsku Łužicu pokazać?

Přizjew so!

Nam je so jara lubiło a tež Ty změješ swoje wjeselo.

Pawki čakaja njescerpnje na telefonat abo mail w bërowje 03591-550105/ mail@pawk.de

Před 10 lětami wožiwjene towarstwo

Najstarše serbske towarstwo – Maćica Serbska bu 1847 založena – bu po 1937 wot nacistiskich wyšnosćow dajena a 1941 wuswojena, přewza 1945 zamołwitosć za rozpadanki Serbskeho domu a zahaji sobustawsku džělawosć. 1949 so jej přikaza, zo ma so swojeje samostatneje džělawosće wzdać, a tola wosta jeje zašće narodne skutkowanje w pomjatku ludu žiwe. Nazymu 1990 wožiwichu bywši Maćicarjo a młodži zajimcy serbske towarstwo, kotrež sej 2. apryla 1991 na přenjejej swojej zhromadźiznje do wustawkow zapisa, zo chce přez spěchowanje wědomosće narodne wědomje Serbow budzić a pozběhnýć.

W zaštych džesać lětach wuhotowachu Maćicarjo na wsach a w městach Delnjeje a Hornjeje Łužicy najwšelakoriše zarjadowanja, kotrež wustawkowemu zaměrej služachu. Běchu to wjesne wječorki, na kotrychž dopominachu na wuznamne serbske wosoby, běchu to Maćične schadźowanja, na kotrychž so problemy najbližeje zašłosće wobjednachu, běchu to konferency, na kotrychž so wědomostnicy z historiskimi wosobami zaběrachu. Maćicarjo běchu a su prošeni na porady wo pomnikach, muzejach, wustajeńcach, knižnych wudačach, we wědomosći atd. Mnohe serbske iniciatiwy so po nastorkach Maćicy wuwichu a so zdžěla w zhromadnym džěle realizowachu, kiž služu pozběhnjenju narodneho wědomja a zachowanju serbskeje rěče w Hornjeje a Delnjeje Łužicy. Na přikład staraše so towarstwo wo restawraciju a stajenje pomnikow (mjez dr. M. Hórniku a M. Rostoka) a při składnosći 450. róčnicy přenjejeho přeložka Lutheroweje biblije do serbsčiny staji pomnik w džensa pólskej wsy Lubanice, hdžež bě přeložowar M. Jakubica za fararja. 1992 přistupi Maćica Serbska Domowinje jako třěšnemu zwjazkej serbskich towarstwow a Serbow a je wot toho časa zastupjena w nawodnistwje organizacije, z čimž swoju wšonardnu zamołwitosć potwjer-dža.

W Maćicy skutkuja sekcije za stawizny, literaturu/wumělstwo, rěč, ludowědu/ muzejownistwo a hudźbu kaž tež samostatnje džělacy Dolnoserbski wotžěl. Jej přirjadowanej stej Hornjoserbska rěčna komisija a Dolnoserbska rěčna komisija. Skutkowanje towarstwa je pomhało k tomu, zo so wutworichu nowe kontakty k towarstwam z mjenom Matica/Matice w Čechach a na Morawje, w Słowakskej a w Serbiskej, kotrež běchu hosćo na 150.

založenskim jubileju Maćicy Serbskeje w léce 1997. We Wařawje zarjadowa tamniša uniwersita w Maćicy přenjeju konferencu młodych serbskich, pólskich, čěskich a němskich slawistow-sorabistow, z uniwersity Lwow na Ukrainje přeprosny so delegacija na ekskursiju do Łužicy. 1998 přebywaše delegacija Maćicy Serbskeje w Nowym Sadze, hdžež bě hosć Maticy Srpskeje a hdžež wuhotowa před stami přečelemi serbskeje wječorkaj. Mjezynarodne zwiski haja so tež přez wukrajnych sobustawow w Moskwyje a Londonje, Praze a Wařawje, Lwowje, Poznanju a Bratislavje.

Maćica Serbska - die älteste sorbische Gesellschaft

1997 begingen die Mitglieder der Maćica Serbska den 150. Jahrestag der Gründung ihrer Gesellschaft, deren Geschichte von historischer Bedeutung für das sorbische Volk ist. In den ersten fast einhundert Jahren nach ihrer Gründung entwickelte sich der Verein von einer Institution, der zuerst für die Herausgabe guter sorbischer Bücher verantwortlich zeichnete und dann eine wissenschaftliche Einrichtung (ohne staatliche Förderung) wurde. Sie publizierte Bücher, Zeitschriften, Statistiken und setzte sich für die Errichtung eines kulturellen Zentrums der Sorben ein – 1904 wurde das Serbski dom (Wendisches Haus) eingeweiht, in dem ein Museum mit Bibliothek, einem Archiv und einer Galerie, eine Druckerei, usw. eingerichtet wurden. 1941 hatten die nazistischen Behörden die Maćica enteignet – das Haus und alle darin befindlichen kulturellen Schätze. Dieses Haus – für die Stadt Bautzen eine

architektonische Besonderheit – wurde in den Kämpfen 1945 vernichtet. Nach 1945 wurde ein neues Serbski dom – Haus der Sorben aufgebaut, die Maćica konnte aber nur bis 1949 selbstständig wirken. Sie setzte sich in diesen Jahren für die Normierung der obersorbischen Sprache ein, bereitete ein Lexikon zur sorbischen Geschichte und Gegenwart und sorbischer Persönlichkeiten, fühlte sich verantwortlich für die Weiterbildung junger sorbischer Lehrer. Nach einem staatlichen Erlass musste sie 1949 ihre Selbstständigkeit als volksbildnerischer Verein aufgeben und sich der Domowina zuordnen, wo sie nach kurzer Zeit



*Widomostne
towarstwo
Wissenschaftliche
Gesellschaft*

aus dem gesellschaftlichen Leben verdrängt war und in der Geschichtsschreibung als bourgeoise, kleinbürgerliche, konservative, antiprogressive Vereinigung eingestuft wurde. Das Institut für sorbische Volksforschung konnte sich als staatliche Einrichtung seit 1951 der Forschung der sorbischen Sprache, Kultur und Geschichte widmen.

Aber mit der politischen Wende 1990 wurde bewiesen, dass die Maćica in den vier Jahrzehnten nicht aus dem Gedächtnis des Volkes ausgelöscht werden konnte – Mitglieder aus den dreißiger Jahren und junge Anhänger der Maćica-Idee belebten die Gesellschaft wieder.

Im vergangenen Jahrzehnt hat diese älteste sorbische Gesellschaft auf vielen traditionellen und neuen gesellschaftlichen Gebieten ihre Existenzberechtigung nachgewiesen. Sie erfüllte Aufgaben, die weder die Domowina als Dachverband sorbischer Vereine noch das 1991 gegründete Sorbische Institut als wissenschaftliche Einrichtung übernehmen konnten. So veranstaltete sie Maćica-Kolloquien mit Wissenschaftlern und Zeitzeugen zu Fragen der schulischen Bildung, der Förderung der Sorben, der Stellung der Sorben in der Niederlausitz in den Jahren der DDR, organisierte internationale wissenschaftliche Konferenzen und wurde zu solchen auf internationaler Ebene eingeladen. In den Dörfern und Städten der Nieder-, Mittel- und Oberlausitz trug sie zur Heimatgeschichte bei. Sie widmete sich der Restaurierung und Pflege von Denkmälern zur sorbischen Geschichte usw. Schwerpunkte der Tätigkeit waren die nationale Bewusstseinsbildung und die Sprachpflege. Der Maćica sind zugeordnet die Niedersorbische und Obersorbische Sprachkommission, die die Verantwortung für die Normierung und Kodifizierung der beiden Schriftsprachen übernommen haben. Auf Beschluss der Hauptver-

sammlung der Maćica Serbska trat sie 1996 das juristisch nachweisbare Eigentum am Serbski dom – Haus der Sorben an die Domowina ab. Die in den Jahren nach 1945 wiedergefundenen materiellen Werte der Maćica (Museums-exponate, Galerie, Bibliothek und Archiv) werden als ständige Leihgaben vom Sorbischen Museum resp. vom Sorbischen Institut verwaltet.

Nach den Statuten des eingetragenen Vereins (beim Vereinsregister in Bautzen) arbeiten in der Maćica Serbska ein Vorstand, der aller zwei Jahre von der Hauptversammlung gewählt wird, und mehrere Sektionen (zur Zeit die Sektionen Geschichte, Sprache, Literatur und Kunst, Volkskunde und Museumswesen, Musik) sowie eine niedersorbische Abteilung (nach dem Vorbild aus dem Jahre 1880, als damals eine niedersorbische Maćica gegründet wurde).

Die Mitgliedschaft setzt sich zusammen aus sorbischen Wissenschaftlern, Verlagsmitarbeitern, Lehrern, Heimatgeschichtlern und anderen Interessenten; als Mitglieder wurden auch Wissenschaftler aus Moskau und Oxford, Prag und Warschau, Berlin und Saarbrücken usw. eingetragen.

Im Laufe des Jahrzehnts entwickelte sich auch eine neue internationale Zusammenarbeit insbesondere mit den Maćica/Matica-Gesellschaften in Serbien, in der Slowakei, in Mähren und Böhmen, in Lwiv und Poznań und anderswo. Mit diesen Vereinigungen, die alle eine 150jährige Geschichte nachweisen können, hatte die Bautzener Gesellschaft bereits vor 1933 diverse Verbindungen.

1992 trat die Maćica Serbska der Domowina als Dachverband sorbischer Vereine bei als Bekenntnis zur gesamt-sorbischen Verantwortung, ohne dabei ihre Selbstständigkeit als eingetragener Verein mit spezifischen Aufgaben aufzugeben.



Předsyda Maticy Srpskeje, prof. Božko Petrović (nalěwo) powita 1998 delegaciju Maćicy Serbskeje w Nowym Sadze

*Tekst a foto/ Text und Foto:
Dr. Měrćin Völkel*



Jan Nuk
(*1947)
z Radworja

předsyda
Domowiny



dr. Pětr Brězan
(*1932)
ze Sulšec

městopředsyda
Domowiny



Fryco Kšamař
(*1940)
z Drjenowa

městopředsyda
Domowiny



**Herta
Delanec**
(*1966)
z Wětericy



**Lubina
Dučmanowa**
(*1960)
z Kulowa



**Benedikt
Dyrlich**
(*1950)
z Budyšina



**Pětr
Kliman**
(*1955)
z Radworja



Jan Knebel
(*1941)
z Pančic-
Kukowa



Achim Kowar
(*1933)
z Miłoćic



Pěťš Petrik
(*1959)
z Chošebuza



Benedikt Rjeda
(*1949)
z Prawoćic



Benedikt Cyž
(*1949)
z Lejna

župan



**Brigita
Šramina**
(*1942)
z Wojerec

županka



**dr. Pěťš
Šurman**
(*1961)
z Budyšina



Pěťr Walda
(*1955)
z Chelna



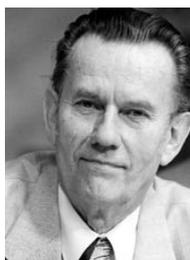
**Křesčan
Baumgärtel**
(*1939)
z Noweho Łusča
člon prezidija



Tomaš Rječka
(*1956)
z Kamjeneje
člon prezidija



**Jěwa-Marja
Čornakec**
(*1959)
z Budyšina



Jurij Grós
(*1931)
z Budyšina



Marko Hančik
(*1953)
z Měrkowa



**Fabian
Kaulfürst**
(*1978)
z Budyšina



Jana Markowa
(*1966)
z Noweho Łusča



Horst Měškank
(*1954)
z Chošebuza



**Inga
Nowakowa**
(*1940)
z Wochoz
županka



Bjarnat Rjentš
(*1937)
z Chošebuza



Alfons Ryčer
(*1959)
ze Šunowa



Měrcin Škoda
(*1932)
z Hodžija
župan



Marko Wjesela
(*1974)
z Budyšina

**Zwjazkowe předsydstwo Domowiny
Zwězkowe pśedsedarstwo Domowiny
Bundesvorstand der Domowina
wolene dnja/gewählt am 31. 3. 2001**

Wotněnta mamy Domowinsku župu „Dolna Łužyca“

Dnja 31. maja 1991 jo tak daloko było. Styri župy Dolneje Łužyce su se zjadnošili do jadneje župy, do župy „Dolna Łužyca“. Tak ako w połstatych lětach mamy z togo casa zasej jedno kšywo za Domowinu w Dolnej Łužycy.

Z tym jo teke nastalo nejwětše serbske towaristwo w cełej Łužycy. Nagromadu jo se w lěše 1991 zjadnošilo 60 Domowinskich kupkow z 2440 člónkami. Tencas smy w župnem pšedsedarstwje wjelgin gjarde na to byli, až po pšewroše wětšy žěl našogo člónstwa njejo wustupił z Domowiny. To jo dopokaz za dowěru našogo člónstwa k Domowinje a za zwolnivosć, teke w pšichože za to serbske zagronitosć pšewzeš. Tegdejšy wobzamknjony głowny nadawk, koncentrowaš naše mocy za zmocnjenje našych Domowinskich kupkow ako baza našogo žěla, jo se ako pšawy dopokazał. Delegaty su ale teke na to pokazali, až jo situacija we wšykných nĕgajšnych župach w Dolnej Łužycy wjelgin wšakoraka. Trjebamy jano glědaš na serbsku rěc abo na to, kak su serbske tradicije žywe. Tak jo měła kužda župa swoje wosebnosći. Njeby pšawje było, je z namocu wotporaš. Woni su wostali a z tym jo teke župa „Dolna Łužyca“ wobchowala swoju bogatosć a pisanosć.

Njocomy zatajiš, až su teke hyšći až doněnta nĕkotare wotworjone pšašanja wostali. Mamy wšak něnto župu „Dolna Łužyca“. Zgubili njejsu se pšez to jano te styri dotychmĕst samostatne župy Chošebuz, Gubin/Baršć, Kalawa/Lubin a Grodk, ale božko teke dvě cesnej mjeni, kotarejž jo Domowina how w Dolnej Łužycy měła. Župa Gubin/Baršć jo měła mě „Fryco Rocha“ a Chošebuska „Bogumił Šwjela“.

mjazy drugim w lěše 1912 sobu založylej Domowinu. Togodla by se dejało nowe wuzwolone župne pšedsedarstwo z teju problematiku zaběraš. Dejmy se nejskerkej hyšći wěcej dopomnješ na narodnych



procowarjow w Dolnej Łužycy, kak woni su se zasajžili a žĕtali. Tak jo Mina Witkojc wot jadneje jsy do drugeje chojžiła a jo wabiła 1200 cytarjow za Serbski casnik. Možom se teke dopomnješ na nĕkotarych serbskich wucabnikow nĕgajšneje SRWŠ w Chošebuzu, kenž su z kolasami ducy byli a w serbskich jsach wabili za serbsku wucbu.

Konkluzije za wšykných, kenž se cuju zagronite za pšichod serbstwa, deje byš, kuždy žėn se hyšći mocnej - wosebne na bazy - w serbskich jsach se staraš wo skšusenje narodnego sebjewĕdobnja. Trjebamy za pšichod dalšnych angažowanych Serbow, kenž našo narodne žĕlo nawjeduju, w serbskich institucijach rowno tak ako w Domowinskich kupkach a serbskich towaristwach.

Lĕcrownož mamy žinsa wěcej ak 2.000 člónkow, njamožomy weto spokojom byš. Jo wjelgin škoda a tužno, až se nichten njenamakajo w takich jsach ako na Gorach, w Strjažowje, w Tšupcu, na Lĕdach, w Grožišću abo w Šejnhejže, kenž by tam nawjedował Domowinsku kupku. Teke na Dolnoserbskem gymnaziumje by nuznje trjebali Domowinsku kupku.

Župa „Dolna Łužyca“ ma se w přėdne m rĕže staraš za našo serbstwo w Dolnej Łužycy. Gaž njebužo serbska rěc w serbskich institucijach a na Domowinskich zarĕdowanjach doma, potom njebužo wona to teke w zjawnosći. Jo to tak ako w priwatnem žywjenju: Gaž coš drugih pšeznaniš, jo ten wosobinski pšikład to nejwážnjeje. W tom mamy byš hyšći wjele konsekwentnjeje.

Myslim w tom zwisku na słowa našogo wobubowanego Fryca Rochy:

*„Sy ty Serb? Togo se chwał.
Bog sam jo ší dvě rĕcy dał.“*

Harald Końcak
zastupny župan

WITAJ-kupka w Žylojskej zísowni
WITAJ-Gruppe im Sielower Kindergarten

Nĕ, to njejest se wonej zasłužylej - tej serbskej procowarja z Dešna a Šejnhejdy, kotarejž stej

Domowina – Regionalverband Niederlausitz e.V. – ein Verein unter vielen in Brandenburg?

Nein, sicherlich nicht. Der Domowina – Regionalverband sieht sich als Interessenvertreter der Sorben/Wenden in ganz Brandenburg, eines kleinen slawischen Restvolkes, das in Brandenburg noch ca. 20.000 Menschen zählt. Vertretung von Interessen bedeutet hierbei, das gesamte Lebensumfeld eines Volkes, die politischen, sozialen, ökonomischen und kulturellen Interessen und Belange dieser Volksgruppe zu berücksichtigen.

Vielfach wird von Außenstehenden die Meinung vertreten, dass die Domowina einzig Förderer und Bewahrer von kulturellen Interessen der Sorben/Wenden ist - Verwalter von Trachten, Förderer von sorbischen/wendischen Tänzen und Gesängen, Organisator von sorbischen/wendischen Eiermalwerkstätten und Bewahrer des Kulturgutes aus vergangenen Jahrzehnten. Dies ist natürlich eine einseitige Sicht und widerspiegelt nicht die Realität.

Ein Blick in die Satzung des Domowina-Regionalverbandes Niederlausitz e.V. genügt, um sich ein umfassendes Bild über Ziele und Aufgaben zu verschaffen.

An erster Stelle steht dabei die Bewahrung, Entwicklung und Verbreitung der sorbischen/wendischen Sprache als das wichtigste äußere Merkmal einer Ethnie.

Im Bewusstsein der zentralen Bedeutung der eigenen Sprache für die Bewahrung der sorbischen/wendischen Identität, des Selbstwertgefühls der Sorben/Wenden haben wir vieles auf den Weg gebracht, was vor Jahrzehnten schon verloren- und vergessenglaubt war.

Eine kleine Sprache vor dem Aussterben zu bewahren bedeutet zunächst, Klarheit in den Köpfen zu schaffen, warum dies notwendig ist. Jahrhundertelange Deutschtümelei, preußischer Ungeist, Diskriminierung der sorbischen/wendischen Sprache, Verachtung und Ablehnung haben in den Köpfen der Menschen erschreckende Spuren hinterlassen. Minderwertigkeitskomplexe sind auch heute noch der Grund dafür, dass die sorbische/wendische Sprache in der Öffentlichkeit nicht gebraucht wird.

Wer diesen Hintergrund kennt, kann erahnen, welche Bemühungen notwendig waren, um die Witaj - Projekte ins Leben zu rufen.

Deshalb sind wir heute besonders stolz darauf, dass am 28. Mai diesen Jahres in der Niederlausitz nunmehr schon am vierten Ort, nämlich in Jänschwalde, das „Witaj“ - Projekt in Jänschwalde mit 11 Kindern verwirklicht wird.

Zuvor waren bereits in Sielow (1998), in Vetschau (2000) und in Drachhausen (2000) Witaj-Gruppen ins Leben gerufen worden. Die jetzige Strategie kann sich aus objektiven Gründen nicht mehr vorrangig auf die Gründung neuer Witaj-Gruppen beziehen. Es muss erst einmal um den Um- und Ausbau der bestehenden Einrichtungen gehen. Dies kann und darf nicht allein Angelegenheit des Sorbischen Schulvereins e.V. oder des Sprachzentrums „Witaj“ sein. Hier ist der gesamte Regionalverband als politischer Interessenvertreter gefordert.

Unsere intensive Werbekampagne für die Aneignung der Sprache in „Witaj“-Gruppen hat in Sielow, Vetschau und Burg zu Wartelisten geführt. Entgegen dem Trend der Schließung von Kindertagesstätten benötigen wir in Sielow und Burg zusätzliche Räumlichkeiten für die „Witaj-Kinder“.



Serbski dom/Wendisches Haus Cottbus

Und dennoch, für die Zukunft unserer Sprache gilt es alle Kräfte für die Lösung dieses Vorhabens zu bündeln.

Ein weiteres wichtiges Ziel, in unserem Statut festgeschrieben, ist der Erhalt des angestammten Siedlungsgebietes des sorbischen/wendischen Volkes in Brandenburg.

Entsprechend §3 des Sorben/Wenden - Gesetzes gehört jede Gemeinde zum angestammten Siedlungsgebiet, in der eine kontinuierliche sprachliche und kulturelle Tradition bis zur Gegenwart nachweisbar ist.

Dies muss die jeweilige Gemeindevertretung selbst durch Beschluss feststellen.

Gesetz zur Ausgestaltung der Rechte der Sorben (Wenden) im Land Brandenburg (Sorben/Wenden-Gesetz- SWG) vom 7. 7. 1994

§ 3 Siedlungsgebiet der Sorben (Wenden)

(1) Das Recht des sorbischen (wendischen) Volkes auf Schutz, Erhaltung und Pflege seines angestammten Siedlungsgebietes wird gewährleistet. Der besondere Charakter des angestammten Siedlungsgebietes und die Interessen der Sorben (Wenden) sind bei der Gestaltung der Landes- und Kommunalpolitik zu berücksichtigen.

(2) Zum angestammten Siedlungsgebiet der Sorben (Wenden) im Land Brandenburg gehören alle Gemeinden, in denen eine kontinuierliche sprachliche und kulturelle Tradition bis zur Gegenwart nachweisbar ist. Es liegt im Landkreis Spree-Neiße, in der kreisfreien Stadt Cottbus, in den Ämtern Märkische Heide, Lieberose und Straupitz des Landkreises Dahme-Spreewald sowie in den Ämtern Lübbenau, Vetschau, Altdöbern, Großräschen und Am Senftenberger See des Landkreises Oberspreewald-Lausitz.

Bis zum heutigen Tage haben sich 51 Städte und Gemeinden zum angestammten Siedlungsgebiet bekannt.

Dies war seit 1994! ein langer und intensiver Diskussionsprozess zwischen den Gemeinden, dem Kreis und dem Domowina – Regionalverband.

Im Land Brandenburg ist das Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden nun festgelegt und hat Gesetzeskraft. Im Amtsblatt für Brandenburg Nr. 20/2001 sind alle dazugehörigen Orte veröffentlicht worden.

Ein Außenstehender wird sich die Frage stellen, warum die Entscheidung so schwierig ist, ob eine Gemeinde zum angestammten Siedlungsgebiet gehört oder nicht.

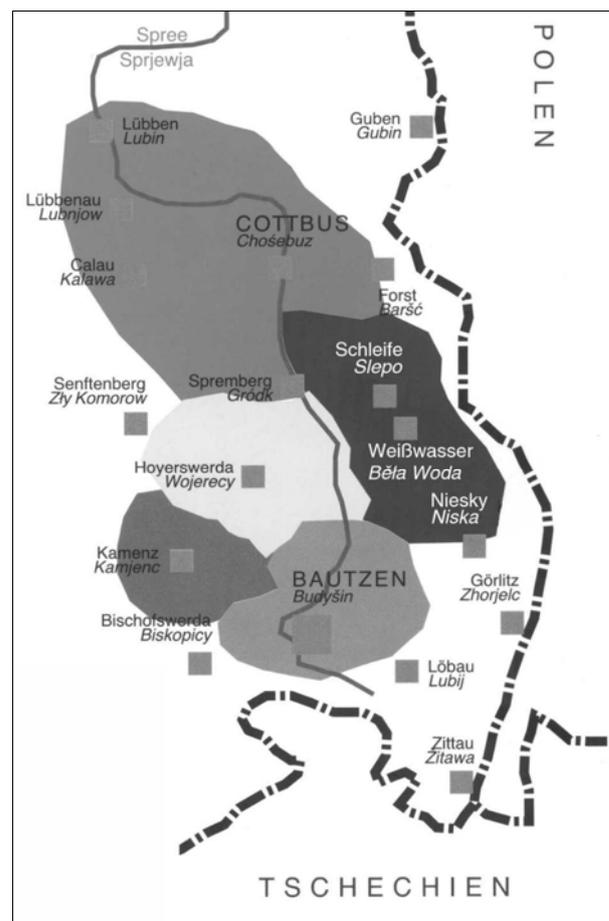
Deshalb galt es vielerorts entsprechende Auseinandersetzungsprozesse zu führen, die meist erfolgreich waren.

Mit der positiven Entscheidung muss die Gemeinde Verpflichtungen den Sorben/Wenden gegenüber erfüllen, die die ohnehin schon klammen Gemeindekassen noch mehr belasten.

Das Land Brandenburg hat sich in der Landesverfassung (Artikel 25) zum Schutz und zur Förderung des sorbischen/wendischen Volkes verpflichtet. Aus diesem Grund ist es unserer Meinung nach nicht gerecht, deutsche und sorbische/wendische Gemeinden in ihrer Finanzausstattung gleichzustellen.

Mit großem Einsatz kämpft der Regionalverband Niederlausitz e.V. um den Erhalt des angestammten Siedlungsgebietes der Gemeinde Horno. Dies ist weitestgehend auch ein Einsatz für die sozialen Rechte sorbischer/wendischer Einwohner.

Harald Konzack, stellvertretender Vorsitzender des Domowina-Regionalverbandes



**Sedleński rum Serbow
Siedlungsgebiet der Sorben/Wenden**

Petition, Resolution und Aufruf der Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V. am 31. März 2001 in Hoyerswerda / Wojerecy

Petition der Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V. am 31. März 2001 in Hoyerswerda / Wojerecy

Betrifft:

Gewährleistung des notwendigen Haushaltsbudgets der Stiftung für das sorbische Volk zur Bewahrung der sorbischen Sprache und Kultur entsprechend Artikel 2 des Staatsvertrages (vom 28. August 1998)

Die Petition wird übergeben an:

- die Fraktionen des Bundestages und der Landtage Brandenburgs und Sachsens,
- den Staatsminister beim Bundeskanzler und Beauftragten der Bundesregierung für Angelegenheiten der Kultur und der Medien, Prof. Dr. Julian Nida - Rümelin,
- den Staatsminister für Wissenschaft und Kunst, Prof. Dr. Hans Joachim Meyer in Dresden und
- die Ministerin für Wissenschaft, Forschung und Kultur, Frau Prof. Dr. Johanna Wanka in Potsdam.

Sehr geehrte Damen und Herren Fraktionsvorsitzende!

Sehr geehrter Herr Minister! Sehr geehrte Frau Ministerin!

Die Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V. nahmen am heutigen Tage den Bericht des Bundesvorstandes der Domowina entgegen. In ihm widerspiegelt sich die ernste Sorge über das unzureichende Budget der Stiftung für das sorbische Volk und den in diesem Zusammenhang unumgänglichen und nicht ausgleichbaren Verlusten für die Förderung der sorbischen Sprache und Kultur in der institutionellen und Projektarbeit. Jedes Jahr haben wir in dieser Angelegenheit Berichte entgegengenommen und feststellen müssen, dass durch die Reduzierung der Haushaltsmittel immer mehr Planstellen verloren gehen, darunter auch solche, die von den Sorben selbst als unabdingbar angesehen werden.

Auf der Hauptversammlung vor einem Jahr haben wir grundlegende Prioritäten der Förderung in den institutionellen Bereichen bestätigt, wohl wissend, dass wir uns mit diesem Beschluss unter dem Druck der Haushaltssituation selbst Wunden zufügen, die nicht mehr heilen werden.

Heute stellen wir wiederum fest, dass es zwischen dem Bund und den beiden Ländern nicht gelungen ist, sich auf ein gemeinsames Vorgehen und Verständnis über ausreichende Rahmenbedingungen der Förderung im Zusammenhang mit der notwendigen Korrektur des Finanzierungsabkommens zu einigen. Stattdessen mussten wir zur Kenntnis nehmen, dass im vergangenen Jahr neben der Absicht der Bundesregierung, ihren Finanzierungsanteil um 1 Mio. DM zu senken, auch die Landesregierung Brandenburg einer solchen Intention gefolgt ist. Nur auf der Grundlage der Bemühungen der Sorben und einiger engagierter Mitglieder des Bundestages gelang es, diese Absicht zu korrigieren. Das jetzt noch gültige Finanzierungsabkommen mit dem Bund aus der Zeit der Kohlregierung heißt für uns, dass wir mit einer weiteren Reduzierung der Zuwendungen rechnen müssen. Eine solche Reduzierung ist für das kommende Jahr in Höhe von 1,5 Mio. DM angekündigt. Wenn dieser verderbliche Weg weiter verfolgt wird, hat es bereits keinen Sinn mehr, dass die Sorben selbst über neue effiziente Strukturen nachdenken. Kein Vorschlag für neue Strukturen ist so gut, dass er Defizite abfangen und Wege zur Lösung dieses Problems aufzeigen könnte.

Deshalb fordern die Delegierten der heutigen Hauptversammlung erneut, dass solche finanziellen Rahmenbedingungen vereinbart und im Finanzierungsabkommen mittelfristig verankert werden, die den Sorben eine kontinuierliche Arbeit gewährleisten.

Wir fordern weiterhin, dass in diese Verhandlungen die Sorben unmittelbar einbezogen werden und sie auf die brennenden Wunden hinweisen können, die ihnen bereits in der Vergangenheit durch permanente Kürzungen der den Sorben zugeteilten Mittel zugefügt wurden.

Hoyerswerda, 31. März 2001

Aufruf der Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V. an alle Mitglieder des Rates der Stiftung für das sorbische Volk

Betrifft:

*vorgesehene Strukturveränderungen zwischen der Geschäftsstelle der Domowina und der
Verwaltung der Stiftung für das sorbische Volk*

Sehr geehrte Stiftungsratsmitglieder!

Die Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V. - erwarten von Ihnen, dass Sie dem Willen der Delegierten und den wiederholten Forderungen der sorbischen Vereine und Regionalverbände folgen, zu Beginn des Jahres 2002 verwaltungsmäßig die kulturell-praktische und kulturpolitische Arbeit im sorbischen Siedlungsgebiet zu vereinigen. Das bedeutet, den Beschlüssen der 7. Hauptversammlung der Domowina aus dem Jahre 2000 zu entsprechen, wo der Umstrukturierung der Verwaltungen der Domowina und der Stiftung für das sorbische Volk zugestimmt worden war.

Im fünften Jahr nach der letzten Umstrukturierung müssen wir feststellen, dass nicht alle Erwartungen bezüglich der zugeteilten Aufgaben erfüllt worden sind. Stattdessen hat die Bürokratie und die kompliziertere Abstimmung zwischen den Akteuren in den Vereinen und denen, die verwaltungsmäßige Hilfe anbieten sollten, zugenommen.

Vor allem auf regionaler Ebene müssen für die Zukunft solche Zweigstellen gebildet werden, die auf der Grundlage der festgelegten Budgets selbstständig handlungsfähig sind und den sorbischen Vereinen und anderen öffentlichen Einrichtungen bei Beachtung regionaler Besonderheiten Hilfe gewähren können.

Wir empfehlen, dass alle Vorschläge aus dem Jahre 1994 zur Bildung eines Zentrums für sorbische Kultur mit regionalen Zweigstellen erneut geprüft werden und gute Erfahrungen der Zusammenarbeit zwischen der Domowina- und der Stiftungsverwaltung in der Niederlausitz Beachtung finden.

Wir erwarten in diesem Zusammenhang eine öffentliche Debatte zu den verschiedensten Vorschlägen, die sich auf eine gründliche Analyse der Tätigkeit der Verwaltungen der Stiftung und der Domowina nach der letzten Strukturveränderung stützt, bevor endgültige Entscheidungen im Stiftungsrat in dieser Angelegenheit getroffen werden.

Hoyerswerda, 31. März 2001

Jan Nuk

Vorsitzender

Resolution der Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina – Bund Lausitzer Sorben e.V. am 31. März 2001 in Hoyerswerda

Betrifft: Gewährleistung der Rechte für die Bildung in sorbischen, WITAJ- und zweisprachigen Kindertagesstätten im sorbischen Siedlungsgebiet des Freistaates Sachsen

Die Resolution wird übergeben an:

- Erich Iltgen, Präsident des Sächsischen Landtages
- Dr. Hans Geisler, Staatsminister für Soziales, Gesundheit, Jugend und Familie
- die Fraktionsvorsitzenden des Sächsischen Landtages (CDU, PDS, SPD)

Sehr geehrter Herr Landtagspräsident! Sehr geehrter Herr Staatsminister!

Sehr geehrter Herr Fraktionsvorsitzender!

Die Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V. erfuhren aus dem vom Vorsitzenden gehaltenen Bericht, dass das Sächsische Staatsministerium für Soziales, Gesundheit, Jugend und Familie die Absicht hat, das Gesetz über die Kindertagesbetreuung zu ändern.

So sieht der Vorentwurf des Gesetzes vor, dass die Mehrzahl der bisherigen Bestimmungen des Gesetzes über die Kindertagesbetreuung, unter anderem auch die Verordnung über Kindertageseinrichtungen im deutsch-sorbischen Gebiet - SorbKitaVO, ihre Gültigkeit verlieren.

Der Gesetzentwurf verletzt damit die in Artikel 5 und 6 der Verfassung des Freistaates Sachsen festgeschriebene Garantie und den Schutz der Rechte der Sorben als gleichberechtigten Teil des Volkes im Freistaat Sachsen auf Bewahrung ihrer Identität wie auch Pflege ihrer Sprache, Kultur und Traditionen, insbesondere mit Hilfe von Schulen, vorschulischen und kulturellen Einrichtungen.

Der Vorentwurf lässt einen tiefgreifenden Abbau der Rechte der Sorben zu, was im Widerspruch zum Gesetz über die Rechte der Sorben im Freistaat Sachsen steht.

Im § 2 Absatz 3 des Sächsischen Sorbengesetzes wird ausdrücklich die Gewährleistung und Förderung von Bedingungen zugesichert, die es den Bürgern sorbischer Volkszugehörigkeit ermöglichen, ihre Sprache und Traditionen sowie ihr kulturelles Erbe als wesentliche Bestandteile ihrer Identität zu bewahren und weiterzuentwickeln.

Die Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina fordern vom Ministerium für Soziales, Gesundheit, Jugend und Familie klare gesetzliche Regelungen, welche die sorbischsprachige Bildung in sorbischen, WITAJ- und zweisprachigen Kindertagesstätten sichern. Sie bilden eine unentbehrliche Grundlage für die sorbische muttersprachliche Bildung in der Schule und gewährleisten die Bewahrung und Entwicklung der sorbischen Sprache und Kultur. Nur so kann der Freistaat Sachsen seinen verfassungsmäßigen und gesetzlichen Verpflichtungen gegenüber den Sorben gerecht werden.

Resolution der Delegierten der 8. Hauptversammlung der Domowina an den Staatsminister für Kultus, Dr. Matthias Rößler

Sehr geehrter Herr Staatsminister!

Wir fordern vom Staatsministerium für Kultus, dass die angekündigte fortschreitende Schließung sorbischer Schulen zurückgenommen wird. Die Erhaltung der sechs sorbischen Grundschulen und der sechs sorbischen Mittelschulen entspricht der in verfassungsrechtlichen und europäischen Dokumenten garantierten kulturellen Rechte der sorbischen und zweisprachigen Bevölkerung. Zweisprachige Absolventen der sorbischen Schulen bilden bereits über Jahrzehnte eine natürliche Brücke zwischen West- und Osteuropa. Wir fordern den Schutz und die Förderung der Wünsche deutscher und sorbischer Eltern nach zweisprachiger Bildung vom Kindergarten bis zum Abitur. Die Schließung sorbischer Schulen steht im Widerspruch zu den Bemühungen sorbischer Vereine und Institutionen nach Erhaltung und Weiterentwicklung der sorbischen Sprache und Kultur mit ihrer 1500jährigen Geschichte.

Der Petitionsausschuss des Sächsischen Landtages wird sich am 19. April 2001 mit den Forderungen der Sorben befassen. Wir erwarten klare politische Signale in Richtung des modernen Rechts Sachsens und Europas.

Hoyerswerda, 31. März 2001

Folgende Folklorensembles wurden zum IV. Internationalen Folklorefestival eingeladen:

"Kaszuby" aus Kartuzy; Pólska/ Polen/ Poland



Die regionale Tanz- und Gesangsgruppe "Kaszuby" wurde bereits 1946 gegründet. Die Gruppe präsentiert volkstümliche Folklore aus der Kaschubei. In den Liedern und Tänzen werden typische kaschubische Bräuche vorgestellt. Dabei spielten die Musikanten auf alten kaschubischen Musikinstrumenten wie der Holztrompete, den Braumbässen und der Teufelsgeige.

"Schiwi" aus Tbilissi; Georgiska/ Georgien/ Georgia

Das Ensemble besteht seit 1980 und kann auf zahlreiche Auftritte im In- und Ausland, so z.B. in Russland, der Türkei oder in Frankreich verweisen.

In den Programmen der Folkloregruppe geht es unter anderem um die Schönheit und Festlichkeit der georgischen Hochzeitszeremonie, um Freundschaft, Liebe und Leidenschaft und um die Freiheit des Landes. Die Tänzer tragen die georgische Nationaltracht.

Volkstanzensemble "Bodrog" aus Sárospatak; Madžarska/ Ungarn/ Hungaria

Das Ensemble gehört zu den bedeutendsten Vertretern der ungarischen Volkstanzbewegung. Die Choreografien stammen von authentischen Tänzen. Seinen Namen hat das Ensemble vom gleichnamigen Fluss Bodrog, der das bekannteste ungarische Weinanbaugebiet Tokaj-Hegyalja und die darin liegende Stadt Sárospatak und durchfließt. In der Lausitz begrüßen wir eine Folkloregruppe junger Ungarndeutscher.

"Csango" Ungarische Folkloregruppe/ Hungarian Folkloric Group aus Bacau; Rumunska/Rumänien/ Romania

Die Kultur der in Rumänien lebenden ungarischen Minderheit Czango basiert hauptsächlich auf traditionellen Liedern und Tänzen, die von einigen Folkloregruppen gepflegt werden. Das Ensemble namens "Csango" gehört ebenfalls dazu. Beim IV. Internationalen Folklorefestival präsentiert es sich u.a. mit der Darstellung einer traditionellen Hochzeit.

"Kyczera" aus Legnica; Pólska/ Polen/ Poland

Die Mitglieder der 1991 gegründeten Volkslied- und Volkstanzgruppe "Kyczera" sind jungen Łemken, die zur heute etwa 20 000 Menschen zählenden ukrainischen Minderheit in Polen gehören. Das Repertoire der Gruppe reicht von Liebes- und Hochzeitsliedern über Balladen bis zum "Łemkischen Abendtreff".

"Prometheus" aus Brno; Čěska/ Tschechien/ Czechia

Die griechische Tanzgruppe "Prometheus" wurde 1960 in Brno von den Griechen, die nach dem griechischen Bevölkerungskrieg 1940 in die Tschechoslowakei übersiedelten, gegründet. Das Repertoire der Gruppe enthält Tänze aus den verschiedenen ethnischen Regionen ganz Griechenlands.



"Klischczacy" aus Tokarnja; Pólska/ Polen/ Poland

Die Gruppe "Klischczacy" wurde 1976 gegründet. Sie ist in der Gemeinde Tokarnja in den Beskiden ungefähr 50 km östlich von Krakau beheimatet. Das Ensemble hatte bislang mehr als 600 Auftritte u.a. in der Slowakei, Bulgarien, Kroatien, Mazedonien und Bosnien-Herzegowina. In ihren Programmen zeigen sie die Folklore der Goralen - der in den Beskiden lebenden Bergbauern, die sich ihr traditionelles Brauchtum bis heute bewahrt haben.

"Hajdenjaki" aus Dolnja Pulja - Unterpullendorf/ Awstriska - Österreich - Austria

Die Gruppe "Hajdenjaki" wurde 1977 gegründet und ist in ihrem Wirken besonders darum bemüht, die kroatische Sprache unter den Jugendlichen zu pflegen und zu erhalten. Das künstlerische Repertoire der Gruppe umfasst im Wesentlichen Lieder und Tänze aus Kroatien sowie das Brauchtum der Burgenländischen Kroaten, die ihre Heimat vor fast 500 Jahren verlassen haben.